

# Dräger X-plore®6300

**ro** Instrucțiuni de folosire  
3

**es** Instrucțiuni de utilizare  
7

**pct** Instruções de uso  
12



## Pentru siguranta ta

Pentru a garanta utilizarea corectă și eficientă a măștii complete, citiți următoarele recomandări și asigurați-vă că le respectați.

### Urmați cu strictețe instrucțiunile de utilizare.

Folosirea măștii complete implică faptul că ați citit cu atenție și că urmați instrucțiunile de utilizare. Echipamentul poate fi utilizat numai în scopul specific pentru care a fost proiectat.

### Întreținere

Echipamentul trebuie inspectat și întreținut în mod regulat de către personal de service instruit. Fiecare operațiune de inspecție și întreținere trebuie să fie complet documentată.

Reparațiile trebuie efectuate numai de personal de service instruit.

Vă recomandăm să încheiați un contract de asistență tehnică pentru servicii de întreținere și reparații la echipament.

Pentru întreținerea echipamentului trebuie utilizate numai piese originale Dräger.

Consultați capitolul „Intervalele de testare și întreținere”.

### Simboluri de siguranță

În timp ce citiți acest manual, veți întâlni o serie de avertismente referitoare la unele dintre riscurile și pericolele cu care vă puteți confrunta în timpul utilizării dispozitivului. Aceste avertismente conțin cuvinte „semnal” care vă vor avertiza asupra gradului de pericol pe care îl puteți întâlni. Aceste cuvinte și pericolul pe care îl descriu sunt după cum urmează:

#### AVERTIZARE

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la deces sau vătămări grave.

#### PRUDENȚĂ

Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, ar putea duce la vătămări fizice sau deteriorarea produsului.

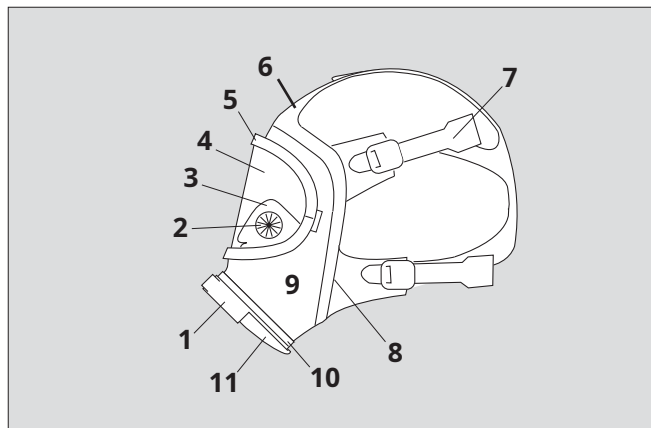
Poate fi folosit și pentru a alerta împotriva practicilor nesigure.

#### ÎNȘTIINȚARE

Indică informații suplimentare despre modul de utilizare a dispozitivului.

## Descriere

### Prezentarea produsului



- |   |                     |    |                           |
|---|---------------------|----|---------------------------|
| 1 | Conector masca      | 7  | Valorifica                |
| 2 | Supapa cupa nasului | 8  | Cadru de etanșare         |
| 3 | Mască interioară    | 9  | Corpul masca              |
| 4 | Vizor               | 10 | Clemă                     |
| 5 | Rama lentilei       | 11 | Capac supapei de expirare |
| 6 | Curea din față      |    |                           |

### Descrierea caracteristicii

Este prevăzut cu o racord filetat standard conform EN 148-1.

Numerice echipamente de protecție respiratorie certificate pot fi utilizate, cum ar fi aparate de respirație cu aer comprimat, aparate de respirație purificatoare, sisteme de conducte de aer la presiune normală sau filtre respiratorii cu racord filetat conform EN 148-1(RA)<sup>1)</sup>.

Temperatura de utilizare: -22°F până la 40°F/-30°C până la +60°C. Sunt permise temperaturi cu extreme mai mari sau inferioare, atâta timp cât timpul de expunere este redus.

Pentru utilizatorii care poartă ochelari, este furnizat un kit de ochelari.

### Utilizarea prevăzută

Masca integrală protejează fața și ochii în medii agresive.

### Limitări de utilizare

#### AVERTIZARE

O barbă sub sigiliul măștii poate provoca scurgeri! Masca nu trebuie folosită de persoane cu păr facial. De asemenea, brațele ochelarilor de sub etanșarea măștii pot provoca scurgeri. În acest caz, trebuie folosit un kit de ochelari de mască.

### Aprobari

Masca integrală este aprobată conform:

- EN 136:1998 CL.2
- NBR 13695
- (UE) 2016/425

Declaratie de conformitate:

vedea [www.draeger.com/product-certificates](http://www.draeger.com/product-certificates)

<sup>1)</sup> Consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.

## Marcaje identice de tip

Măștile de față sunt marcate după cum urmează:

Conector	RA
Corpul masca	X-plore 6300 EPDM EN 136:1998 CL. 2 CExxxx (organism notificat în Europa)
Vizor	PMMA
Rama viziere	K/b1

### Utilizare

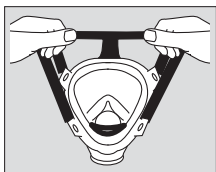
## Montarea măștii complete

Verificați masca completă pentru a vă asigura că cureaua reglabilă este fixată bine, că masca interioară și capacul supapei de expirare și toate părțile rămase sunt în stare bună.

Acolo unde este necesar, așezați rama de ochelari în poziția dorită.

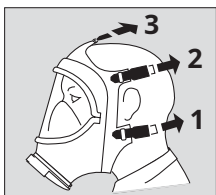
Deschideți complet hamul.

Întindeți hamul și plasați bărbia în cavitate și fixați hamul peste cap. Asigurați-vă că hamul este întins pe cap.



Asigurați-vă că părul și hamul nu afectează cadru de etanșare; și că cadrul de etanșare este ajustat la contururile feței.

Mai întâi, reglați curelele pentru gât, urmate de curelele pentru tâmpile, astfel încât centrul hamului să fie aliniat cu centrul capului.



Dacă este necesar, reglați cureaua din față. Respirați normal. Aerul trebuie să curgă lin prin supapa de expirație.

Proba de etanșeitate:

- Acoperiți conectorul măștii și inspirați pentru a crea o vid.
- Țineți-vă respirația pentru o perioadă scurtă. Vacuumul trebuie menținut. Dacă acest lucru nu se întâmplă, cureaua reglabilă trebuie reajustată.
- Testul de scurgere trebuie repetat de două ori.

### AVERTIZARE

Masca poate fi folosită numai atunci când este reglată corect, dacă nu există riscul de intoxicație!

Testul supapei de expirare:

- Acoperiți conectorul măștii și expirați puternic. Aerul expirat trebuie expulzat fără blocaje, dacă nu consultați „Inspekția vizuală a supapei de expirare” la pagina 5.

Conectați filtrul respirator, respiratorul purificator, aparatul de respirație cu aer comprimat sau sistemul de conducte de aer<sup>1)</sup>.

## Operare cu filtre respiratorii

### Cerințe

- În Europa (cu excepția Țărilor de Jos, Belgiei și Regatului Unit), aerul ambiant trebuie să aibă un conținut minim de oxigen de 17 %; în Brazilia trebuie să aibă un conținut de oxigen de 18 %. Pentru alte țări, respectați ghidurile naționale!
- Respectați directivele naționale privind manipularea echipamentelor de protecție respiratorie (de exemplu, în Brazilia, Programul de protecție respiratorie și standardele NBR 13696, NBR 13697 și NBR 13694).
- Toate tipurile de substanțe nocive trebuie cunoscute înainte de manipulare; utilizați filtrul respirator adecvat<sup>1)</sup>. În cazul în care substanțele nocive nu sunt cunoscute, utilizați numai aparate de respirat cu aer comprimat și sisteme de conducte de aer.

### AVERTIZARE

Nu intrați în încăperi, rezervoare, canale etc. care nu sunt ventilate atunci când utilizați echipamente de filtrare.

Echipamentul de filtrare poate fi utilizat numai dacă aerul nu prezintă un pericol imediat pentru viața sau sănătatea dumneavoastră.

### Înșurubarea filtrului respirator

Îndepărtați complet sigiliul și strângeți filtrul respirator în sensul acelor de ceasornic.

### Durata de utilizare

Durata de utilizare depinde, printre altele, de tipul și concentrația noxelor și de tipul de filtru.

### În timpul utilizării

#### Temperaturi scăzute

Protejați viziera cu „klar-pilot”<sup>1)</sup>gel anti-aburire.

#### Temperaturi mari

Părăsiți imediat zona periculoasă dacă viziera este deteriorată în vreun fel.

### Zone explozive

Aplicați un spray antistatic pe mască sau lucrați cu o perdea cu ceață de apă.

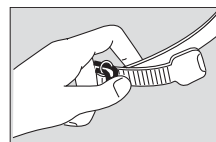
### După utilizare

Scoateți filtrul respirator, supapa de cerere sau furtunul de conectare al aparatului respirator de purificare sau al sistemului de conducte de aer<sup>1)</sup>.

Reciclați filtrul respirator<sup>1)</sup>.

La îndepărtarea măștii complete:

Puneți degetul arătător sub urechile curelelor de gât și, folosind degetele mari, împingeți clemele spre exterior pentru a elibera hamul. Scoateți masca completă de pe cap.



### PRUDENȚĂ

Nu atingeți conectorul măștii complete, deoarece aceasta ar putea duce la deteriorarea măștii sau contaminarea utilizatorului.

1) Consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.

# Întreținere

## Intervalele de testare și întreținere recomandate

Următoarele informații sunt conforme cu DGUV-R 112-190 valabil în Germania. Respectați directivele naționale.

Lucrări de efectuat	Înainte de fiecare utilizare	După utilizare	La fiecare 6 luni	La fiecare 2 ani	La fiecare 4 ani	La fiecare 6 ani
	Verificare utilizator	X				
Inspecții vizuale, teste funcționale și de scurgere		X	X <sup>1)</sup>			
Curățare și dezinfectie		X		X <sup>2)</sup>		
Înlocuirea discului supapei de expirație					X	
Înlocuirea diafragmei de vorbire						X

- 1) Măști care sunt sigilate ermetic la fiecare 2 ani.  
2) Pentru măști care sunt sigilate ermetic. Dacă nu, la fiecare 6 luni.

## Curățare și dezinfectie

După fiecare utilizare, curățați și dezinfectați masca după cum urmează.

**AVERTIZARE**

Corpul măștii trebuie curățat suficient de bine pentru ca pe corpul măștii să nu rămână reziduuri de produse de îngrijire a pielii. În caz contrar, elasticitatea din zona de etanșare se poate pierde și masca completă nu va mai așeza corect.

**PRUDENȚĂ**

Nu utilizați solvenți (de exemplu acetona, alcool) sau agenți de curățare care conțin particule abrazive pentru curățare și dezinfectare. Utilizați numai metodele descrise și agenții de curățare și dezinfectanți aprobați. Alți agenți, timpii de dozare și expunere pot provoca deteriorarea produsului.

Agenții nediluzați care vin în contact direct cu ochii sau pielea sunt periculoși pentru sănătate. Prin urmare, purtați întotdeauna ochelari de protecție și mănuși de protecție atunci când lucrați cu astfel de agenți.



Pentru informații despre agenții de curățare și dezinfectanți adecvați și despre specificațiile acestora, consultați documentul 9100081 la adresa [www.draeger.com/IFU](http://www.draeger.com/IFU).

Masca trebuie curățată după fiecare utilizare, astfel încât să poată fi folosită în siguranță de către următoarea persoană. Dacă masca este folosită doar de o singură persoană, procesul de curățare poate fi limitat pentru a menține masca într-o stare bună de igienă.

Echipamentul de protecție respiratorie care este utilizat de mai mult de un lucrător, trebuie curățat înainte de utilizare de către următoarea persoană.

Masca trebuie dezinfectată după utilizare pentru a o menține într-o stare bună de igienă. Este întreaga responsabilitate a utilizatorului să se asigure că masca este complet lipsită de poluanți după fiecare utilizare.

1. Dacă este necesar, scoateți accesoriile și curățați-le separat.
2. Pregătiți o soluție de curățare constând din apă și un agent de curățare.
3. Curățați toate piesele folosind o cârpă moale cu soluție de curățare.
4. Clătiți bine toate piesele sub jet de apă.
5. Pregătiți o baie de dezinfectant formată din apă și un dezinfectant.
6. Pune toate piesele de dezinfectat în baia de dezinfectant.
7. Puneți toate piesele de dezinfectat în baia de dezinfectant.
8. Clătiți bine toate piesele sub jet de apă.
9. Uscați toate piesele în aer sau într-un dulap de uscare (temperatura: max. 140 °F/60 °C). Nu expuneți la lumina directă a soarelui.
10. Montați accesoriile, dacă este necesar.

## Testare

Testați masca completă conform intervalelor de testare și întreținere.

### Inspecția vizuală a diafragmei vorbirii

Demontați diafragma de vorbire (consultați „Înlocuirea diafragmei de vorbire și a inelului O” la pagina 6).

### Inspecția vizuală a supapei de expirație

Scoateți capacul supapei de expirație și trageți discul supapei. Discul supapei și baza trebuie să fie curate și fără deteriorare. Acestea trebuie curățate sau înlocuite acolo unde este necesar.

Umeziți discul supapei cu apă și puneți-l la loc.

### Teste de scurgere

Efectuați testul de scurgere cu o unitate de testare adecvată (de exemplu din seria Testor sau Quaestor).

**ÎNȘTIINȚARE**

Vă recomandăm ca testele să fie efectuate cu echipamente de testare Dräger. Ele pot fi efectuate și cu alte echipamente de testare. Consultați instrucțiunile de utilizare corespunzătoare.

### (1) Test de scurgere

Umeziți cadrul de etanșare cu apă acolo unde este necesar și montați masca completă pe capul de testare (consultați „Montarea măștii complete” la pagina 4).

Sigilați conectorul măștii cu adaptorul.

Produceți o presiune negativă de 10 mbar.

Masca este reglată corect dacă se schimbă presiunea nu depășește 1 mbar după 1 minut. Dacă nu este cazul, continuați cu punctul (2).

### (2) Test de scurgere cu supapă de expirație etanșă

Scoateți discul supapei de expirație.

Apăsați ferm dopul supapei de expirație pe bază până când este introdus corect.

Produceți o presiune negativă de 10 mbar. Dacă schimbarea presiunii după 1 minut este mai mare de 1 mbar, scoateți dopul supapei de expirație, introduceți un nou disc de supapă și repetați testul de scurgere. Dacă nu este cazul, continuați cu punctul (3).

## După efectuarea testelor

Scoateți adaptorul.

Scoateți masca de pe capul de testare și uscați-o dacă este necesar.

Montați capacul supapei de expirație la loc.

## Lucrari speciale de intretinere

Testele de scurgere trebuie repetate după efectuarea oricăror lucrări de reparație și/sau după înlocuirea oricăror piese.

Întreținerea, repararea și testele regulate ale X-plore 6300 înainte de utilizare sunt foarte importante pentru a asigura utilizarea în siguranță a măștii complete. Ca atare, este esențial ca intervalele de testare și întreținere să fie respectate.

## Înlocuirea vizorului

Desfaceți șuruburile. Așezați o șurubelniță cu cap plat între marginile cadrului obiectivului și separați-o.

Scoateți suportul, consultați „Înlocuirea conectorului măștii”.

Scoateți vizorul vechi de pe corpul din cauciuc.

Montați într-o vizor nouă, mai întâi în partea superioară și apoi în partea inferioară a corpului de cauciuc.

Marcajele de pe vizor trebuie să fie aliniată cu cusătura corpului măștii.

Trageți corpul de cauciuc deasupra marginii vizierii la dreapta și la stânga.

Umeziți exteriorul corpului de cauciuc și interiorul cadrului lentilei cu o soluție de apă și săpun.

Mai întâi montați partea superioară a vizierii, urmată de partea inferioară.

Introduceți suportul.

Introduceți și strângeți șurubul.

## Înlocuirea conectorului măștii

Scoateți masca interioară din canelura inelului filetat.

Utilizați o șurubelniță cu cap plat pentru a deschide clema.

Scoateți clema, inelul colector și suportul.

Scoateți conectorul măștii de pe corpul măștii.

Introduceți diafragma de vorbire și supapele de inhalare și expirație în noua mască de conector de mască și reglați astfel încât marcajele de pe noul conector de mască și cele de pe corpul măștii să fie aliniată corespunzător.

Montați inelul colector și noua clemă. Montați dispozitivul de prindere în așa fel încât să permită reglarea maximă a clemei.

Introduceți suportul între clemă și inelul colector, apoi montați partea inferioară a cadrului obiectivului și aliniați-o.

Strângeți vârful clemei folosind un clește R 53 239 până când conectorul măștii este îmbinat în siguranță de corpul măștii.

Introduceți masca interioară.

## Înlocuirea supapei și a discurilor interioare ale măștii

Scoateți vechiul disc al supapei din interior.

Introduceți știftul noului disc de supapă în deschidere din interior, apoi trageți-le spre vizor până când secțiunea din spate a știftului este vizibilă.

Discurile supapelor trebuie reglate uniform în interior.

## Înlocuirea diafragmei de vorbire și a inelului O

Scoateți masca interioară din canelura inelului filetat.

Slăbiți inelul filetat folosind cheia R 26 817.

Rotiți cheia, și introduceți-o cu grijă în orificiile grătarului de protecție, având grijă să nu deteriorați diafragma.

Rotiți diafragma de vorbire pentru a o slăbi și îndepărtați.

Scoateți inelul O din conectorul mască folosind un dispozitiv de ridicare a inelului de etanșare R 21 519 sau 40 54 983. Testați diafragma de vorbire și O-ring și înlocuiți-le dacă este necesar.

Introduceți masca interioară. **Înlocuirea**

### discului supapei de expirație

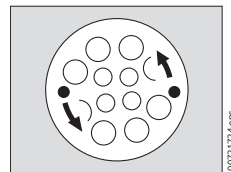
Consultați „Inspekția vizuală a supapei de expirație” la pagina 5.

Montați capacul supapei de expirație la loc.

### Înlocuirea discului supapei de inhalare

Scoateți supapa de inhalare din lateral. Scoateți vechiul disc și înlocuiți-l cu unul nou.

Montați supapa de inhalare în conectorul mască, astfel încât să aibă contact complet. Discul supapei nu trebuie să fie blocat sau înfundat. Discul trebuie să fie îndreptat spre interior, iar cadrul spre exterior.



## Transport

Transportați masca completă într-o cutie de transport sau într-o geantă pentru mască.

## Depozitare

Deschideți complet hamul.

Împachetați masca completă în geantă sau într-o cutie de depozitare.

Depozitați într-un loc uscat și răcoros, fără praf, astfel încât să nu fie deteriorat.

Temperatura de depozitare: 5oF până la 77oF/-15oC până la 25oC.

Nu expuneți la temperaturi ridicate și la lumina soarelui.

Respectați ISO 2230 „Produse din cauciuc - Instrucțiuni de depozitare” și directivele naționale privind depozitarea, întreținerea și curățarea produselor din cauciuc.

Toate produsele din cauciuc Dräger sunt protejate împotriva îmbătrânirii premature. Acest agent de protecție devine uneori vizibil ca o peliculă albă gri. Dacă se întâmplă acest lucru, acest film poate fi îndepărtat folosind săpun neutru și o perie.

## Eliminare

Aruncați masca completă în conformitate cu reglementările locale aplicabile privind eliminarea deșeurilor.